

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



**Il BSide del
turismo: cultura,
lingua e socialità**

Il lato B del turismo: cultura, lingua e socialità

I turisti sono prima di tutto persone con una loro cultura, frutto della loro storia personale ma anche della storia dei paesi da dove provengono.



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Il lato B del turismo: cultura, lingua e socialità

cultura

[cul-tù-ra] s.f.

1 Insieme di conoscenze che concorrono a formare la personalità e ad affinare le capacità ragionative di un individuo; nel l. corrente, insieme di approfondite nozioni: *una persona di grande c.*

2 Insieme delle conoscenze letterarie, scientifiche, artistiche e delle istituzioni sociali e politiche proprie di un intero popolo, o di una sua componente sociale, in un dato momento storico **SIN civiltà**: *c. greca; la c. borghese dell'Ottocento* || *c. orale*, il sapere trasmesso a voce

3 antrop. L'insieme delle credenze, tradizioni, norme sociali, conoscenze pratiche, prodotti, propri di un popolo in un determinato periodo storico: *c. patriarcale; c. industriale* || *c. di massa*, insieme di nozioni, valori e modelli di comportamento indotti dai mass media | *c. materiale*, gli oggetti, i manufatti, gli attrezzi di una data popolazione



Il lato B del turismo: cultura, lingua e socialità

La mentalità di un popolo si crea attraverso i secoli. Ogni periodo ed evento storico lascia la sua traccia indimenticabile. È dal fattore storico che nascono la lingua, la religione, la cultura, la visione di se stessi e la visione dell'altro.



Il lato B del turismo: cultura, lingua e socialità

La gente in festa sta celebrando la concessione di una Duma, una sorta di parlamento. La parola "Duma" in russo trae origine dai verbi pensare, meditare, contemplare. Quindi, il significato intrinseco non è esattamente "Congresso", che significa "un insieme", né equivale a "Parlamento", che è "un luogo per parlare". Il "Duma" è qualcosa in più, "un luogo per riflettere" e contempla l'essenza stessa di ciò che il popolo russo ritiene necessario per la nascita di un'assemblea legislativa. E 'uno dei motivi principali per cui i russi non hanno le stesse aspettative o lo stesso modo di intendere l'occidentale concetto di "democrazia" .



“Manifesto del 17 Ottobre 1905” di Ilya Efimovic Repin 1911
olio su tela - Ubicato al Museo di Stato Russo di San Pietroburgo.

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



« Ogni scelta turistica è indice certamente di una personale e sociale gestione del tempo libero, ma è anche motivata da soggettive esigenze, che vanno ricercate [...] Ogni momento turistico è investito di una personale forte valenza emotiva, sociale, economica.»

* *Psicologia del turismo. Turismo, salute, cultura*, a cura di Roberto Virdi e Angelo Traini - 1990

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

La chiave del successo risiede nel marketing delle relazioni, ovvero nell'utilizzo intelligente del rapporto con il cliente.

Bisognerebbe pensare al mercato come a un mosaico di segmenti o microsegmenti: nicchie di singoli soggetti, non dimensione anonima o somma di cifre.

Ogni turista è dotato di un'identità distinta dalle altre; identità che va riconosciuta, apprezzata e gestita in modo adeguato.



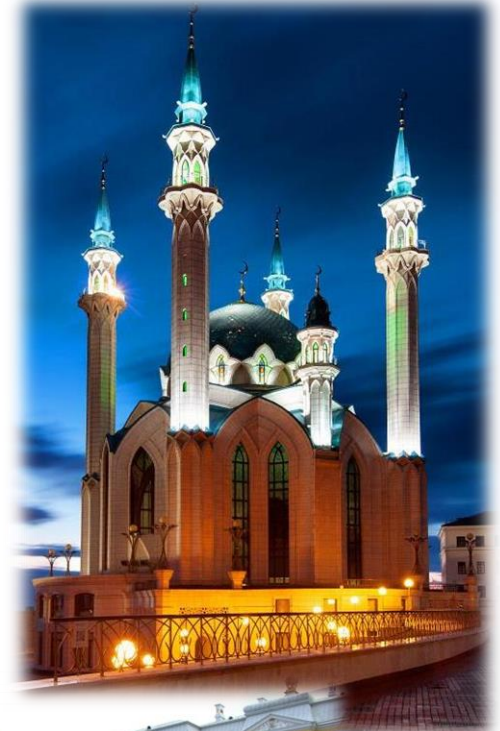


L'aspetto culturale

La cultura russa è frutto di una lunga evoluzione storica.

La posizione geografica del paese ha avuto una grande importanza per la formazione della mentalità russa.

Trovandosi all'incrocio tra le steppe asiatiche e il mondo europeo, la Russia ha subito l'influenza di entrambi i continenti; il che si è riflesso nel comportamento dei suoi abitanti.



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Pietro il Grande cambiò la storia del paese, ma soprattutto la mentalità del popolo russo. Fu proprio lui ad allontanarsi dal sistema arretrato feudale e a prendere come esempio la brillante cultura europea.

Fondò la città di San Pietroburgo, diede vita alla flotta russa, iniziò ad invitare nella nuova capitale i grandi filosofi ed insegnanti europei.

Risultato: la mentalità russa si aprì alla cultura e tradizioni occidentali.

È conosciuto come colui che «*ha aperto la finestra sull'Europa*».



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

L' aspetto linguistico



Focus: Russia

La lingua ufficiale è il russo, ma esistono anche 27 lingue semi-ufficiali attualmente in uso nell'intero paese. Nonostante questa variazione linguistica, tutti i parlanti sono in grado di comprendere perfettamente il russo, in quanto questa resta la lingua ufficiale e della burocrazia.

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Le zone in cui si parlano le lingue semi-ufficiali, determinatesi a seguito di eventi più che altro storici, in gergo tecnico vengono definite “alloglotte”. La differenza è che se in Italia il fenomeno è limitato a piccole aree e interessa soltanto alcune regioni, in Russia ha una diffusione molto più ampia e interessa intere repubbliche!



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Dato il vasto territorio, esistono comunque le varianti regionali del russo che, a differenza dei dialetti italiani, si limitano ad alcune divergenze fonetiche. Nel senso che tutti i parlanti russi sono in grado di capirsi e parlarsi l'uno con l'altro (diversa la situazione dei dialetti italiani: siciliano, calabrese, veneto, sardo, ecc.).



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakhstan

АЛФАВИТ

Аа <i>Аа</i>	Кк <i>Кк</i>	Хх <i>Хх</i>
Бб <i>Бб</i>	Лл <i>Лл</i>	Цц <i>Цц</i>
Вв <i>Вв</i>	Мм <i>Мм</i>	Чч <i>Чч</i>
Гг <i>Гг</i>	Нн <i>Нн</i>	Шш <i>Шш</i>
Дд <i>Дд</i>	Оо <i>Оо</i>	Щщ <i>Щщ</i>
Ее <i>Ее</i>	Пп <i>Пп</i>	Ъъ <i>Ъъ</i>
Ёё <i>Ёё</i>	Рр <i>Рр</i>	Ыы <i>Ыы</i>
Жж <i>Жж</i>	Сс <i>Сс</i>	Ьь <i>Ьь</i>
Зз <i>Зз</i>	Тт <i>Тт</i>	Ээ <i>Ээ</i>
Ии <i>Ии</i>	Уу <i>Уу</i>	Юю <i>Юю</i>
Йй <i>Йй</i>	Фф <i>Фф</i>	Яя <i>Яя</i>

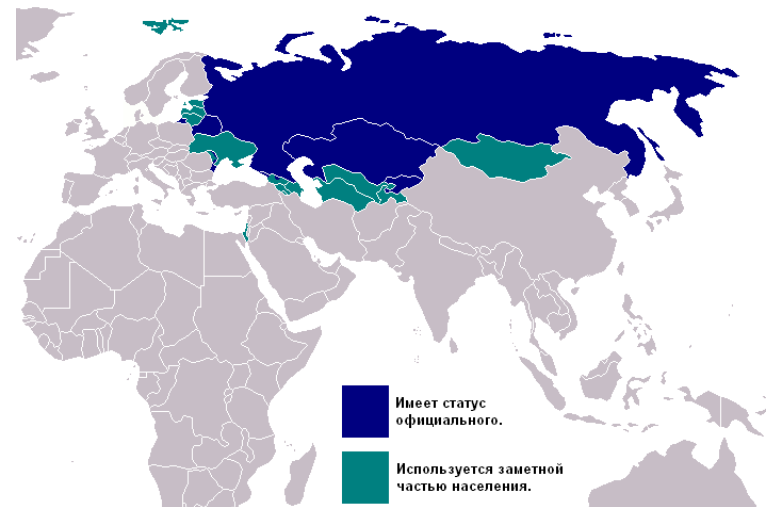
L'alfabeto utilizzato è il cirillico.
La famiglia è indoeuropea.

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Secondo *Ethnologue** la classificazione della lingua russa è la seguente:

- Lingue indoeuropee
 - Lingue slave
 - Lingue slave orientali
 - Lingua russa



* Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds), *Russian in Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition*, Dallas, Texas, SIL International, 2013.



Focus: Azerbaijan

- ✓ In Azerbaijan, la lingua ufficiale è quella azera e si utilizza l'alfabeto latino che ha sostituito l'alfabeto cirillico dopo la dissoluzione dell'Unione Sovietica nel 1991.
- ✓ Nelle zone meridionali dell'Azerbaijan ci sono delle influenze culturali e linguistiche legate alla prossimità con i paesi arabi.
- ✓ Gran parte delle persone provenienti da questo paese comprende la lingua russa.

THE AZERBAIJAN ALPHABET

Printing	Handwriting	Name	Printing	Handwriting	Name
A a	Aa	a	Q q	Qq	qe
B b	Bbb	be	L l	Ll	el
C c	Cc	ce	M m	Mm	em
Ç ç	Çç	çe	N n	Nn	en
D d	Dd	de	O o	Ooo	o
E e	Ee	e	Ö ö	Ööö	ö
Ə ə	Əə	ə	P p	Pp	pe
F f	Ff	fe	R r	Rr	er
G g	Gg	ge	S s	Ss	se
Ğ ğ	Ğğ	ğe	Ş ş	Şş	şe
H h	Hh	he	T t	Tt	te
X x	Xx	xe	U u	Uu	u
I ı	Iı	ı	Ü ü	Üü	ü
İ i	İi	i	V v	Vv	ve
J j	Jj	je	Y y	Yy	ye
K k	Kk	ke ka	Z z	Zz	ze

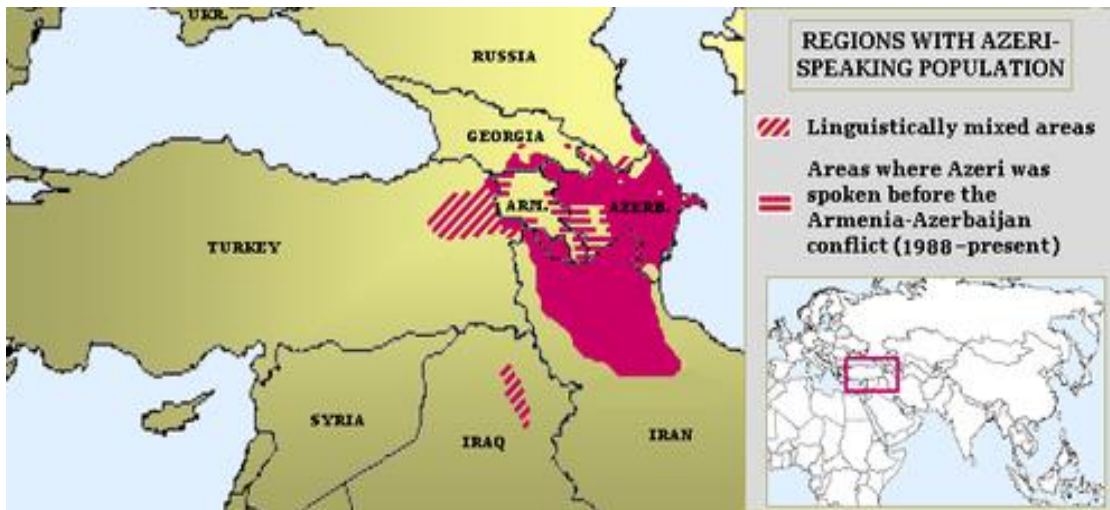
ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



Secondo *Ethnologue** la classificazione della lingua azera è la seguente:

- Lingue altaiche
 - Lingue turche
 - Lingue turche meridionali
 - Lingua azera



*Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds), *Azerbaijani in Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition*, Dallas, Texas, SIL

International, 2013. ■



Focus: Kazakistan

- ✓ In Kazakistan abbiamo due lingue ufficiali: il kazako e il russo.
- ✓ Il Kazakistan si è dichiarato indipendente dall'URSS nel 1991.
- ✓ Gli abitanti del Kazakistan, rispetto a quelli dell'Azerbaijan, sono molto più legati alla cultura russa.
- ✓ Dal punto di vista linguistico, come nel caso dell'Azerbaijan, anche qui si è passati dall'alfabeto arabo, all'alfabeto latino e all'alfabeto cirillico a seconda delle epoche storiche. Attualmente l'alfabeto in uso è il cirillico.



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



Secondo *Ethnologue** la classificazione della lingua kazaka è la seguente:

- Lingue altaiche
 - Lingue turche
 - Lingue turche occidentali
 - Lingue aralo-caspiche
 - Lingua kazaka

Khazakh a'li'pbii' avtory: Khuanyshbaev A.J.

Aa – Аа	Ii – Ии, Йй	Rr – Рр	Ch ch – Чч
A' a' – Әә	Kk – Кк	Ss – Сс	Sh sh – Шш
Bb – Бб	Kh kh – Ққ	Tt – Тт	Sh' sh' – Щщ
Vv – Вв	Ll – Лл	Uu – Уу	Yy – Ыы
Gg – Гг	Mm – Мм	Ww – Үү	I' i' – Іі
Gh gh – Ғғ	Nn – Нн	W' w' – Үү	Yu yu – Юю
Dd – Дд	N' n' – Ңң	Ff – Фф	Ya ya – Яя
Ee – Ее	Oo – Оо	Xx – Хх	
Jj – Жж	O' o' – Өө	Hh – Һһ	
Zz – Зз	Pp – Пп	Cc – Цц	

*Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds), *Kazakh* in *Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition*, Dallas, Texas, SIL International, 2013.



L'aspetto religioso



Focus: Russia

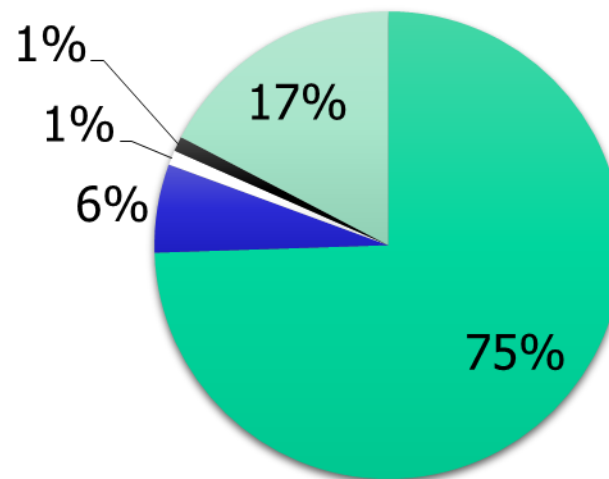
- ✓ Il cristianesimo ortodosso, rappresentato dalla Chiesa ortodossa russa, è la religione tradizionale del popolo russo e quella attualmente più diffusa.
- ✓ La seconda religione per diffusione è l'Islam.
- ✓ Sono presenti anche significative minoranze di protestanti, cattolici, buddhisti, ebrei, induisti.
- ✓ Una parte della popolazione si dichiara atea.

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Percentuale

■ 73% ortodossi ■ 6% mussulmani ■ 1% cattolici
■ 1% protestanti ■ 17% atei

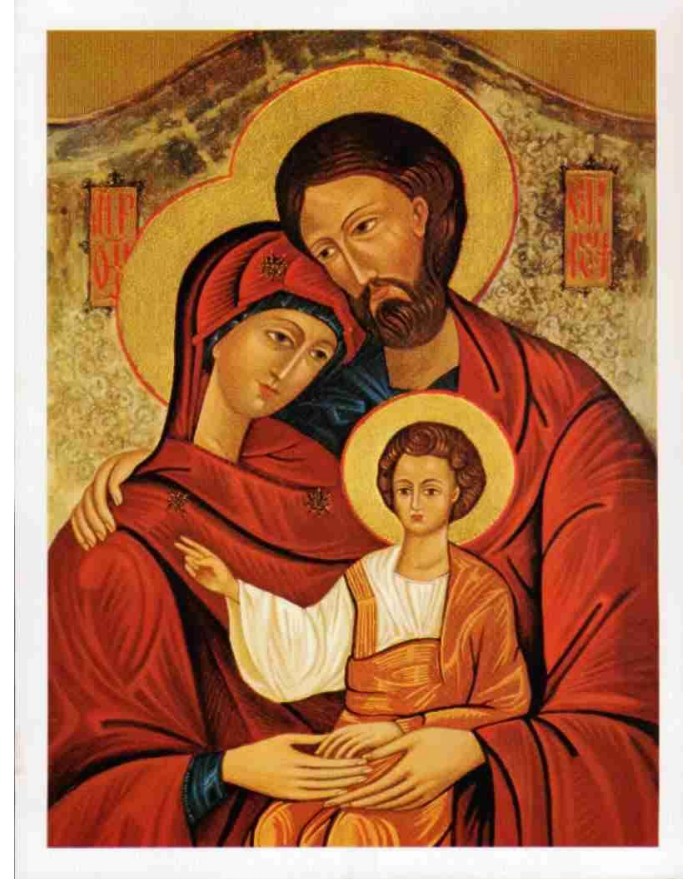


**Fonti: Istituto di Statistica russo (RosStat),
Levada Centre.*

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

La religione ha una grande importanza nella formazione del carattere e dell'identità del popolo russo, ma possiamo affermare che in Italia non influenzi in maniera significativa i comportamenti turistici.



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



Focus: Azerbaijan

La maggioranza della popolazione è musulmana sciita.

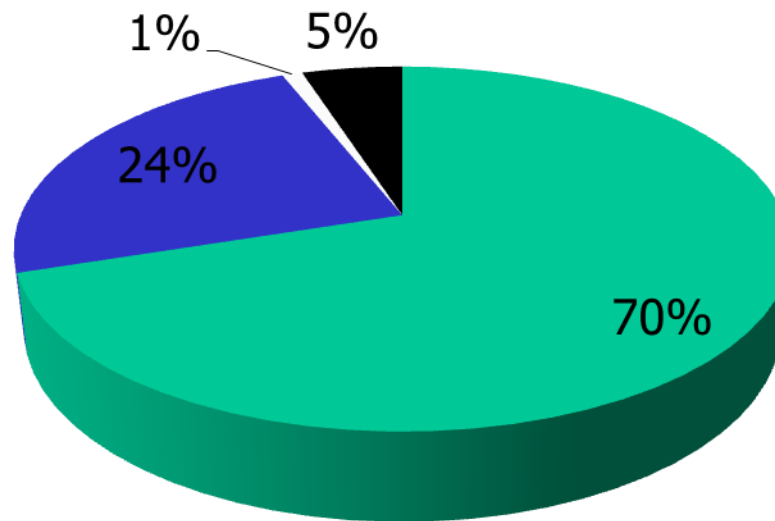
Vi sono anche consistenti minoranze di religione cristiana (in maggioranza ortodossi) ed ebraica.



Focus: Kazakistan

Percentuale

■ 70% mussulmani ■ 24 % ortodossi
■ 1% cattolici ■ 5% buddisti



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

L'aspetto culinario

La scoperta di un piatto nuovo
è più preziosa per il genere
umano che la scoperta di una
nuova stella.

**Anthelme Brillat-Savarin, Fisiologia del gusto,
1825*



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



Le abitudini alimentari dei russi possono essere divise in due grandi periodi:

- Scarsità di scelta alimentare nell'epoca Sovietica (import e produzione limitata)
- Varietà di scelta dopo la dissoluzione dell'Unione Sovietica (apertura del mercato)



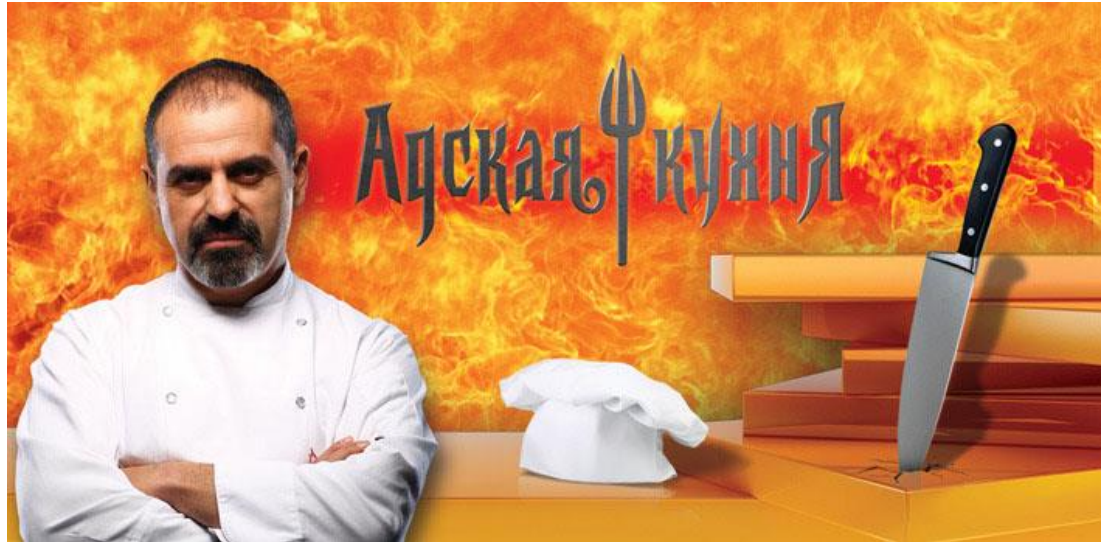
ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

I sushi sono più popolari in Russia che in Giappone

(insegnante di lingua inglese, di origini canadesi, vissuto per molti anni a Mosca)

*Fonte: portale informativo della Fondazione "Russkij Mir" del 28.07.2011



Questo aspetto di curiosità verso il nuovo in ambito culinario si riscontra anche oggi. Non a caso i russi sono amanti delle cucine straniere, soprattutto quella europea e orientale, in particolare giapponese.

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Un sondaggio effettuato su 15.000 locali (ristoranti, caffè, bar, ecc.) in 200 città russe ha evidenziato che la cucina nazionale russa ha ceduto il primo posto a quella europea.



- ✓ I piatti della cucina europea sono proposti dal 45% dei locali.
- ✓ La cucina del luogo è rappresentata nel 16% dei locali.
- ✓ La cucina italiana si attesta al 13%.

**Fonte – Agenzia delle notizie nazionali
<http://www.annews.ru/> del 16.09.2013)*

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

La cucina vegetariana non ha una grande diffusione: si attesta al 7%.

**Fonte: Agenzia delle notizie nazionali
<http://www.annews.ru/> del
16.09.2013*



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Cosa mangiano i russi?



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

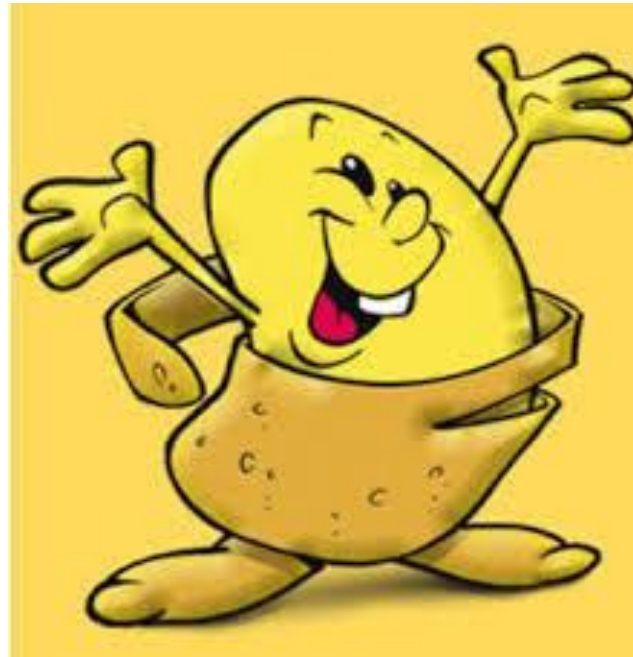
Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

La cucina europea che presenta dei piatti a base di carne, verdure e uova, senza aggiunta di grandi quantità di spezie e salse, è in generale gradita. Anche la pasticceria europea è molto amata.



Qual è l'alimento più amato?

Le patate



Картофель

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Un altro alimento che non può mancare sulla tavola è il pane, che nella cultura russa (slava in generale) ha un ruolo quasi sacro.

I russi ne mangiano molto, e immancabilmente lo mettono in tavola, a prescindere da quanti piatti già vi si trovino.

Il pane è un tipico alimento russo, un prodotto che caratterizza la Russia fin dall'antichità.

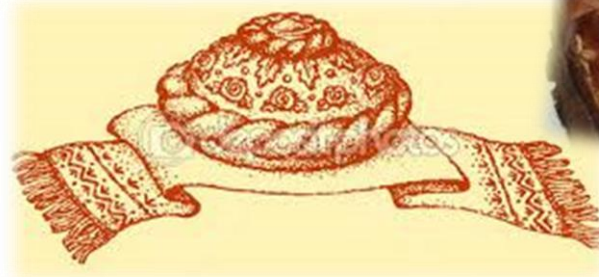


ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Entrato anche della tradizione linguistica, il pane viene citato in molti proverbi e detti popolari:

1. «Без соли, без хлеба - половина обеда»
Senza pane e senza sale si mangia a metà
2. «Хлеб – всему голова»
Il pane è la testa di tutto



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

I russi hanno l'abitudine di mangiare tre volte al giorno:

1. Fanno colazione prima di andare a lavoro
2. Pranzano all'una o alle due
3. Cenano la sera verso le 19.00



Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



La colazione

Generalmente la colazione si compone di un panino, un uovo o una frittata, uno yogurt o della ricotta.

Tra le bevande: tè,
succhi di frutta,
caffè, latte.

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



Un altro piatto tipico per colazione è così detta *kasha*, ovvero una pappa d'avena, di semolino o altri tipi di cereali che viene servita sia agli adulti che ai bambini.

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

I russi consumano molto tè.
Forse molto più degli inglesi...



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Il pranzo

Il pranzo russo è abbastanza abbondante.

Si potrebbe dire che i russi seguono il precetto del famoso poeta nazionale Aleksandr Pushkin:

«Non rimandare alla cena ciò che puoi mangiare a pranzo.»



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

In generale, il pranzo si compone di cinque piatti:

1. Il primo: zuppa
2. Il secondo: carne o pesce con contorno (patate, riso, pasta, legumi)
3. Insalata o verdura
4. Dessert
5. Bibita (ad es. *kompot* o succo di frutta)

Al giorno d'oggi, un numero sempre maggiore di persone pranza abitualmente al ristorante, in tavole calde o caffè, cosa che un tempo non accadeva.

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Bisogna tener presente che uno dei fattori principali che influenzano la cultura gastronomica russa è il clima. Il clima rigido esige il consumo di pietanze calde per far riscaldare l'organismo.

Non è un caso che i russi amino le zuppe e le mangino spesso.

Le zuppe, come in Toscana, sono le vere protagoniste dei ricettari e delle tradizioni familiari.



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Esistono diverse varietà di zuppe: a base di carne, pesce, verdure e cereali.

Quasi tutte dalla lenta cottura, alcune hanno la possibilità di essere consumate anche fredde.

Le zuppe più famose russe:

- *ukha* (a base di brodo di pesce)
- *šči* (a base di brodo di manzo/verdura con panna acida)
- *okroška* (zuppa fredda a base di bevanda di pane e mix di verdure crude)
- *Boršč* (a base di barbabietola, carne e verdure)



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

La cena russa è uguale al pranzo, ma esclude la zuppa.

Di solito, ci si mette a tavola verso le sette di sera.

La pietanza calda viene accompagnata dall'insalata e qualche bibita, spesso il tè.



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Dolci e pasticceria

In generale, la pasticceria russa non è molto zuccherata.

Tuttavia i russi consumano molta marmellata, confettura e miele.

Durante i viaggi all'estero non esitano ad assaggiare i dolci locali che apprezzano molto.

Il dolce tipico italiano più conosciuto è il "tiramisù".



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Il gelato

I russi hanno una grande predilezione per il gelato italiano.

Nelle diverse città russe e kazakhe (Mosca, San Pietroburgo, Krasnodar, Almaty ecc.) sono presenti reti di gelaterie (ad es. Dolce Bacio, Mr. Tutti, Tutto Bene, Vitaly) che producono il gelato usando le tecnologie italiane.

Fonte: sito <http://www.gelato.ru> – compagnia “Gelato”, fondata nel 2005 a Mosca.



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

«Un dessert senza formaggio è come una bella donna a cui manca un occhio»
(Anthelme Brillat-Savarin, Fisiologia del gusto, 1825)



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

I formaggi

Durante i viaggi all'estero, i turisti russi amano assaggiare formaggi e vini locali, soprattutto quelli francesi e italiani.

La fama dei formaggi italiani è talmente grande che nel dicembre 2013 nella città di Volgorechensk (regione di Kostroma) è stata aperta la fabbrica *Fromagerie*, specializzata nella produzione di formaggi italiani (in particolare mozzarella, ricotta e parmigiano)



*Fonte: Portale *Smart News* del 10 dicembre 2013.



CUCINA KAZAKA

Presenta molti piatti a base di carne, soprattutto di montone. Il piatto più amato della cucina nazionale, *bishbarmak*, è a base di carne cotta di montone, cavallo o vitello (mai il maiale), di solito accompagnato da larghi fili di pasta.

Hanno anche diversi tipi di pane, zuppe e brodi, stufati di carne e verdura, frutta secca, marmellate e dolci.

La cucina kazaka moderna presenta molti piatti ucraini, russi, bielorusi e persino tedeschi.

*Fonte: <http://visitkazakhstan.kz>– portale informativo sul Kazakistan





Bevande

I kazaki sono grandi consumatori di té (a cui aggiungono spesso la panna). Un'altra bevanda che apprezzano molto è *kumis* (ottenuto dalla fermentazione di latte di giumenta).





CUCINA AZERA

È una delle più particolari nel mondo orientale. Nella cucina azera sono presenti molte zuppe, riso, carne (in particolare quella di montone) e diversi tipi di verdura. Non mangiano carne di maiale e piatti con l'aggiunta di alcool.

Un'altra particolarità della cucina azera è l'uso di spezie (prezzemolo, menta, garofano, basilico, zafferano) e frutta secca.

Mangiano o un primo o un secondo insieme ad un'insalata, in genere di pomodori, cetrioli o verdura.

A differenza dei russi non iniziano il pasto con la zuppa.

*Fonte: – <http://www.aif.ru/> - "Argumenty i fakty" del 29 aprile 2009

ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA

Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan



In Azerbaijan esistono diverse varietà di agnolotti riempiti di carne macinata di montone e cipolla e più di 30 tipi di *dolma* (involtini di foglie di uva, melanzane o crauti con ripieno di carne), una grande varietà di *kutab* (calzone con ripieno di carne) o *keta* (calzone con ripieno di verdura, formaggio di capra e semi di melograno).



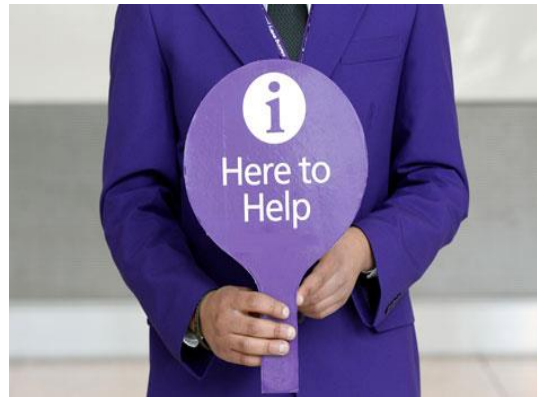
La cucina azera è ricca di dolci (in genere con zenzero, noci, mandorle, semi di papavero, ecc.) e diversi tipi di confettura.

Gli azeri amano bere il tè aromatizzato al garofano.



ACCOGLIENZA E PROMOZIONE TURISTICA
Focus su Russia, Azerbaijan e Kazakistan

Grazie
:-)



www.bsideprojects.it
barbara.fantelli@bsideprojects.it

BSide
PROJECTS
marketing/sales/events
www.bsideprojects.it